

Ya libru tu

Amos

1 Ay tu idi ya bàbànan ne Amos nga iTekoa nga maragtarakan ka karneru, mepanggap ki Israel kitu nagturáy tu Ari Uzzia ka Juda. Tu Ari Jeroboam nga pútut tu Joas tu ári ka Israel kitun. Nepakammu ne Dios dedi ke Amos kitu duwa dagun sakbay kitu nangyagyag na.

Tu ammánis ne Dios kadatu il-íli kitu lebut na Israel

²Ay nán ne Amos:

“Madudúrán ya úni ne APU ka Zion,
nga maggayát ka Jerusalem.

Nakarsi daya agpastuwán,
ay se natay ngámin da kaddat ka bantay Carmel.

³Tu idi ya nán ne APU:

“Nakabásul daya iDamasco,
ay túya panísan kuda tutu wala!
Pinal-pallà da tutu wala daya tolay ka Gilead,
ummán ka trígo da nga inggi da ka nagnápan ka
balayyang nga ikkaaggi.

⁴Ay túya sídúgan ku ya palásiyu ne Ari Hazael;
ay díkod madadál ya aglingdán tu pútut na nga Ari Ben-hadad.

⁵Ritúan ku ya pasuwál na ruwárgan na íli Damasco;
ay se ku rapúnan daya tolay nga mag-agyán ka tanáp Aven,
se patayan ku ya apu da ka Bet-eden.

Ay metálaw da nga mebálud daya tolay ka Aram ka Kir,”
nán ne APU.

⁶Tu idi ya nán ne APU:

“Nakabásul daya iGaza,
ay túya panísan kuda tutu wala,

- ta tiniliw da ngámin daya tolay kadaya il-íli,
se da neláku da nga asassu ka Edom.
- ⁷Ay túya sìdúgan ku daya darupírip pa abut na Gaza,
se daya palásiyu da.
- ⁸Rapúnan ku daya tolay ka Ashdod,
se patayan ku ya apu ka Ashkelon.
- Ay se ku la panísan daya iEkron,
se patayan ku daya nabansi pikam nga Filisteo,”
nán ne Apu DIOS.

Ya kapánis daya iTiro

- ⁹Tu idi ya nán ne APU:
“Nakabásul da iTiro,
ay túya panísan kuda tutu wala.
Akkan da binidbid din tu aggiindù da se datu tolay;
netálaw da daya ngámin na tolay kadaya il-íli,
se da nippán da nga neláku nga asassu ka Edom.
- ¹⁰Ay túya sìdúgan ku daya darupírip pa abut na íli Tiro,
se daya palásiyu da.”
- ¹¹Tu idi ya nán ne APU:
“Nakabásul daya iEdom,
túya panísan kuda tutu wala.
Impal da ka ampiláng datu wawwági da,
ay akkan dada tutu wala kinalakkán;
se akkan tutu wala nippà ya angngalùsaw da kaggída.
- ¹²Ay túya sìdúgan ku ya íli Teman,
se daya aglingdán da ka Bozra.
- ¹³Tu idi ya nán ne APU:
“Nakabásul daya iAmmon,
ay túya panísan kuda tutu wala.
Ta kitu nangraut da nga manákup ki Gilead,
ay bintaán da datu sinay datu nabùsit ta babbay.
- ¹⁴Ay túya sìdúgan ku daya darupírip pa abut na Rabba,

se daya palásiyu da.
 Atán da makas-asáraw ki algaw na gubát,
 se ummán da ka alipugpug ki aggugubát da.
¹⁵Ay se yala nga metálaw wa bálud ya ári da
 se daya ù-upisiyál na,”
 nán ne APU.

2

Tu idi ya nán ne APU:
 “Nakabásul daya iMoab,
 túya panísan kuda tutu wala,
 ta pinagbalin da ka ápug
 datu tuláng natu ári ka Edom.
²Ay túya sídúgan ku ya Moab,
 ay masídug pe daya palásiyu ka Keriot.
 Ki madama nga págat na gubát,
 se kiya akas-asáraw daya suldádu
 se tannug daya tarumpeta, ay matay daya iMoab.
³Ay patayan ku ya ári daya iMoab,
 se daya ngámin na ù-upisiyál da,”
 nán ne APU.

Ya kapánis na Juda

⁴Tu idi ya nán ne APU:
 “Nakabásul daya iJuda,
 túya panísan kuda tutu wala!
 Akkan da pinagan-anu daya bil-bílin se lin-lintag ku.
 Nagaw-awagwag da gapu kadaya busid da diy-diyos
 nga sinur-súrut datu apuapu da.
⁵Ay túya sídúgan ku ya Juda,
 se masídug pe daya palásiyu ka Jerusalem.”

Ya kapánis na Israel

⁶Tu idi ya nán ne APU:
 “Nakabásul daya iIsrael,

- túya panísan kuda tutu wala.
 Ta neláku da nga asassu daya namáru nga tolay,
 gapu ta akkan da makabáyad ki útáng da,
 se daya napubri gapu ki útáng da
 nga banor isa páris nga sandál.
- ⁷Idag-dagdag da ngala daya napubri,
 se iwà-wàsi da ngala daya áwan mabà-baal.
 Ay se allayan daya magama ya isa nga babay,
 ay túya rinag-ragitán da ya napatag nga ngágan ku.
- ⁸Matúdug da ki bíkat daya al-altár,
 nga sibbabádu kadaya lúpus nga nesalda da tolay kaggída.
 Ay se kiya giyán Templo naya Dios da,
 ay maggiínun da ka básí,
 nga ginátang da ki pinagmulta daya nakaútáng kaggída.
- ⁹Akkan nalammat daya tolay ku, nga rinápun
 ku datu Amoreo pára kaggída,
 oray nu nasáway da nga ummán kadaya káyu wa sedoro,
 se nakulnit da nga ummán ki kinakulnit na káyu wa owk.
 Arig dinadál ku daya búnga da,
 se ku nippà daya gamut da.
- ¹⁰Iyà pe ya nangítálaw kadakayu ka Egipto,
 se takayu tinag-tagasinnán kitun ka ir-ir-er,
 ki unag na appát púlu dagun,
 ta senu málà nu ya lusà daya Amoreo.
- ¹¹Piníli ku daya duddúma nga pútut nu ka profeta ku, ay
 se nazareo daya duddúma.
 Akkan agpà kurug yán ta, dakayu wa iIsrael?"
 nán ne APU.
- ¹²Ngamay pinenum nu mán kammin ka básí daya nazareo,
 se nu neallang kadaya profeta ya mangibàbànan
 kadaya pebàbànan ku kaggída.

2:11 Daya nazareo, ay iIsrael da nga sinipataán da nga maddi da uminum ka oray nágan na nga makà-inglaw, se akkan da makipúkis, se akkan da magikkam ka oray nágan na nga natay, ka angnipassingan da ki angnugur da ke Apu Dios.

- ¹³Ay túya, pinpínan takayu ka rígat,
nga ummán ki lusà a mapinpin ki karisun nga napnu
tutu wala ka ginápas nga trígo.
- ¹⁴Ay oray daya nabílag kadakayu nga managtág,
ay akkan da makatálaw;
ay oray daya nakulnit kadakayu, ay mammin ya kulnit da;
ay oray daya narungat ta suldádu nu, ay akkan da
mesalákan ya baggi da.
- ¹⁵Daya marammútug, ay akkan da mesirig ya bútug da;
se akkan pe makapagbarráw oray daya nabílag managtág,
ay se akkan makalásat oray daya nakakabalyu.
- ¹⁶Ay kiyán na algaw,
oray daya katur-turdán kadaya narungat ta suldádu,
ay ippà da daya iggugubát da, se da magtálaw,”
nán ne APU.

Ya básul da iIsrael se ya kapanísán da

3

- Dakayu ngámin na iIsrael,
dakayu nga netálaw na ka Egipto,
ginán nu ya kagiyan ne APU kadakayu:
- ²“Kadaya ngámin nga tolay kídi kalawagán,
ay dakayu ngala ya piníli ku ka tolay ku;
ay túya panísan takayu
gapu kadaya ngámin na bas-básul nu.”
- ³Makapagbulun kadi daya duwa nga tolay nga
mawe ki kapannán da
nu akkan da pagamomanán ya pagtammuwán da?
- ⁴Magúngug kadi ya láyon ki sirát,
nu áwan na masingan na tàman na?
Magúngug kadi ya bumarítu nga láyon ki liyáng na,
nu áwan na pikam nadugkam ma kanan na?
- ⁵Màna kadi ya an-anù ki siwát,
nu áwan na appán?
Makusab kadi ya siwát
nu áwan mangusab?

- ⁶ Ay nu metanggoyob ya tarumpeta ki ñli,
 ay akkan kadi magansing daya tolay?
 Atán kadi màwa nga nadakè ki isa nga ñli,
 nga akkan nepalúbus ne APU?
- ⁷ Ya kurug na, ay áwan wayya kuwaan ne Apu DIOS,
 nu akkan na pikam munna ipakammu
 kadaya bobonan na nga profeta.
- ⁸ Nu magúngug ya láyon,
 ay inna ngala ya akkan mansing?
 Ay nu magúni nge Apu DIOS,
 ay iinna ngala ya akkan mangipakammu ki kinagi na?
- ⁹ Ipakammu nu idi kadaya atán kadaya palásiyu ka Ashdod,
 se kadaya atán kadaya palásiyu ka Egipto;
 ay nán nu kaggída, “Magguurnung kayu kadaya
 ban-bantay ka Samaria,
 ta sinnan nu daya mà-màwa nga riribù kiyán na ñli,
 se daya kapal-palakkán da tolay.
- ¹⁰ Akkan da ammu ya mangwa ka napiya,” nán ne APU.
 “Napnu daya palásiyu da
 kada ar-aruminta nga tinákaw se inarisamsam da.”
- ¹¹ Ay díkod nán ne Apu DIOS:
 “Limútan daya kalínga da ya ñli da,
 ay se da dadàlan daya aglingdán da,
 se daya palásiyu da,
 ay se da arisamsamman daya kuw-kuwa da.”
- ¹² Ay tu idi ya nán ne APU:
 “Ya málà ala naya maragtarakan ka karneru ki karneru
 na nga atán ki mútung na láyon,
 ay duwa nga síkil, onu isa nga talínga.
 Ay ummán pe, ya mabansi yala kadaya iIsrael ka Samaria,
 ay bittì a parte naya napiya nga tugaw da,
 se parte na káma da.
- ¹³ Ay túya manggìna kayu,

- se kagiyánan nu daya iIsrael,” nán ne Apu DIOS nga
Mannakabalin ki Ngámin nga Dios.
- ¹⁴Ki algaw wa ammánis ku kadaya iIsrael gapu kadaya bas-básul da,
ay dadàlan ku pe daya altár ka Betel;
mippà daya sinan sàgud kadaya síku daya altár,
se da mewaren nala ki lusà.
- ¹⁵Dadàlan ku daya babalay da nga pára ki aggamiyán na,
se daya babalay da nga pára ki agdagun na,
se daya nappiya nga babalay da nga nadekorasiyonán
ka asong elepante,
se daya dadakkal la babalay da,”
nán ne APU.

4

- Ginán nu idi, dakayu nga babbay nga iSamaria,
nga ummán kadaya nalùmag nga báka ka Bashan,
nga mamal-pallà kadaya napubri
se mamar-parígát kadaya áwan mabà-baal,
se makabobon nala kadaya attáwa nu,
nga pangalà dakayu ka básì nga inuman nu.
- ²Nesipata ne Apu DIOS ki napatag nga ngágan na:
Nga umbet kurug ya algaw
nga itálaw dakayu ngámin;
ummán kayu ki marùrut ta sissida nga nàna ki láwig.
- ³Idalen dakayu kadaya nadadál nga darupírip pa abut na ili nu,
se dakayu ippan ka Hermon,”
nán ne APU.
- ⁴“Ara lugud din, dakayu nga iIsrael,
umbet kayu ka Betel se mawe kayu ka Gilgal,
ta amúngán nu lugud dala ngin daya bas-básul nu.
Itúgut nu daya dátun nu nga animál ki káda pagmakát,
se daya pagkapúlu nu ki káda mekàlu ngalgaw.
- ⁵Mangilbet kayu ka sinápay nga napayán ka pamalbád
ka dátun nu nga magiyáman.
Ipasindáyaw nu daya nedátun nu
nga inur-úray nu kampela ngin nin,
ta ittu yán ya pà-pàgan nu nga kuwaan na iIsrael!”

nán ne Apu DIOS.

Maddi manggina daya iIsrael ki tuldù

⁶“Iyà ya nangilbet ki ulát kadaya ngámin na íli nu,
túya gapu na nga áwan nu wa kanan;
ngamay akkan kayu kammala nagulli kiyà,”
nán ne APU.

⁷“Akkan ku pe pinagudán
kitu tallu búlán pikam sakbay kayu wa maggáni.
Pinagudán ku ki isa nga íli,
may akkan kadaya duddúma;
Inudanán ku ya isa nga tálun,
may nakar-karsi daya duddúma.

⁸Díkod gapu ki awwaw nu tutu wala,
ay nawe kayu kada duddúma nga íli nga nakiinum,
ngamay akkan kayu napnà.
Ngamay oray nu napakuna,
ay akkan kayu kammala nagulli kiyà,”
nán ne APU.

⁹“Pinakarsi ku se pinagpiste ku daya mul-múla nu
se daya kaubásan nu.
Inimmin da dúdun daya gígus se olíbo nu;
ngamay naddi kayu kammala nagulli kiyà,”
nán ne APU.

¹⁰“Pinagtakit takayu,
nga ummán kitu kinuwa ku kitun kadatu iEgipto;
pinapatay ku ki paggugubatán daya babbágu nu;
se netálaw ku daya kabalyu nu;
inumsáb ka buyù ya kampu nu kadaya natay;
ngamay naddi kayu kammala magulli kiyà,”
nán ne APU.

¹¹“Pinatayán ku daya duddúma kadakayu,
 nga ummán kitu kinuwa ku kitun
 kadatu iSodom se iGomorra;
 daya nakalásat kadakayu,
 ay ummán da ngala ki naarnut nga alitan ki apuy;
 ngamay akkan kayu kammala nagulli kiyà,”
 nán ne APU.

¹²“Ay túya panísan takayu wa iIsrael;
 magsagána kayu lugud nga sumángu kiyà a Dios nu!”

¹³E Dios ya namarsuwa kadaya bantay se ya báli.
 Ipakammu na kada tolai ya lam-lamtan na;
 pagbalinan na ya algaw ka gabi,
 ay se aggína ya mangitur-turáy ki ngámin kalawagán.
 E APU nga Mannakabalin ki Ngámin na Dios, ya ngágan na!

Ya amagpakappoli kadaya iIsrael

5 Manggína kayu nga iIsrael;
 ginán nu ya adangdangay na magmanakit gapu kadakayu:

²Ya Israel nga árig babbalásang, ay nitol;
 ay akkan makabáangun nin.

Pinagdudoray da ngin na nekakálin kiya lusà na;
 nga áwan sumeng nga mamáangun kaggína.

³Tu idi ya nán ne Apu DIOS:
 “Maribu daya iparob da nga makigubát,
 may mag-magatut tala ya makapagulli;
 Ay daya magatut ya mawe makigubát,
 ay sang-sangapúlu wala ya makapagulli.”

⁴Ay nán ne APU kadaya iIsrael:

“Magulli kayu kiyà, ay magbiyág kayu;

⁵Akkan kayu maw-awe yin na magdáyaw ka Betel,
 oray ka Gilgal se ka Beer-sheba;

ta metálaw da nga bálud daya iGilgal,
ay se áwan pagbal-balínán naya Betel.”

⁶Magulli kayu win ke APU senu magbiyág kayu;
ay nu maddi kayu,
ay ummán ki apuy nga maggang-gangláyab
nga umbet nga mangrápun kadakayu nga gakagaka tu Jose;
síduḡan na ya Betel, ay áwan ya makapatay ki apuy na.

⁷Pagbalinan nu ka nadakè ya kinalintag,
ay se ilingling nu ya kustu.

⁸E Dios ya namarsuwa kadaya bittuwan;
ya magabalet se daya duddúma.
Pagbalinan na ya nagibat ka nawada nga pagmakát,
se paggibattan na ya algaw, ay magbalin ka gabi.
Pagassoyan na ya danum ki bebay,
ay se na iudán ki kalawagán;

E APU ya ngágan na.

⁹Abáan na daya nabilag ki tangakilmátán nala,
se dadàlan na daya nadarupírip pa aglingdán da.

¹⁰Kalúsawan nu ya mangipákat ki kinalintag,
se kagúra nu ya tolai nga mangikagi ki kurug.

¹¹Ay lugud, gapu ta pal-palakkan nu daya napubri,
se pilítan nu nga pabuisan daya trígo da,
túya oray nu nagbalay kayu ka nàwa ka killután na batu,
ay akkan kayu makapagyán kadayán.

Akkan nu pe maramanán ya básì,
nga maggayát kadaya napiya nga kaubásan nga nemúla nu.

¹²Ta ammu ku nu wà ummán na kaadu daya bas-básul nu,
se nu wà ummán naya kinadammat da.

Pà-paultuwan nu daya tolai nga namáru,
ki aggadang nu kaggída ka pasùsù.

Ay se itagàna nu kadaya napubri
ya kalintaggán da.

¹³Ay gapu ta pabeg nadakè ya mà-màwa,

daya nasírib, ay maging-inggap da ngala.

¹⁴Daya napiya daya kuwaan nu, nga akkan daya nadakè,
ta senu magbiyág kayu.

Ay díkod bulunan nakayu ne APU nga Mannakabalin
ki Ngámin na Dios,
nga ummán ki kag-kagiyan nu peyang.

¹⁵Lúsawan nu ya nadakè,
ay ya napiya ya pàgan nu.

Ipákat nu ya kinalintag kiya agbubustigarán nu,
ay get kalakkán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin na Dios
daya nabansi pikam nga gakagaka tu Jose.

¹⁶Ay díkod, tu idi ya nán ne APU nga Mannakabalin
ki Ngámin na Dios:

“Magugolán daya tolay kadaya palása se kadaya kal-kalsáda
ki íli gapu ki pannakit da.

Ay oray daya maragtálun, ay maayabán da,
nga mepagpannakit kaggída,
se daya makitang-tangdán na magsángit.

¹⁷Atán da magugolán kadaya ngámin na kaubásan.

Màwa ngámin dayán, ta umbet tà a mamánis kadakayu,”
nán ne APU.

Ya algaw nga angguwes ne Dios

¹⁸Kal-allà kayu wala nga makid-iddag ki algaw wa ilalbet ne APU!
Dálin nu kid nu pagpiyán nu yán na algaw.

Ngamay akkan, ta ittu yán ya ammánis na kadakayu.

¹⁹Arig nu ya isa nga tolay nga itagtágan na láyon,
ngamay sinabat mán kammin na ber;
onu isa nga tolay nga nawe ki balay na
se nagkemit ki dingding,
ay se la tinugkaw na idaw.

²⁰Ya algaw wa ilalbet ne APU,
ay árig nagibat yán na algaw;

áwan tutu wala ya nawada;

²¹ Ay nán ne Apu, “Lùsawan ku daya piy-piyasta nga panagdátun nu; akkan ku pagangammán ya aggiggímung nu.

²² Ay oray nu ilbetán nu daya masidug ga dátun nu, se daya dátun nu nga trigo, ay akkan ku awátan dayán.

Ay oray daya pinalùmag ga báka nga dátun nu nga pára ki agkakappiya, ay akkan kuda pagan-anu.

²³ Kuspan nu win ya mamágat kadaya kan-kansiyan nu.

Akkan ku gî-gínán daya tuka-tukár nu kadaya arpa nu.

²⁴ Ngamay ya kinalintag kuma ya ipákat nu peyapeyang, nga ummán ki magáyus nga awweg, se dayán na la nga kustu daya kuk-kuwaan nu, nga ummán ki wángag nga akkan massiyánan.

²⁵ Dakayu wa iIsrael, nagdátun onu nagbasu kayu kadi kiyà ki unag na appát púlu dagun nga nag-agyán nu ka ir-ir-er? ²⁶ Ngamay kídi, ay ag-agtu nu daya kinuwaán nu kampela ngin nin na sinan diy-diyos nu nga Sakkut nga ári nu, se Kaiwan nga sinan diy-diyos nu nga bittuwan.

²⁷ Ay gapu kiyán, ay petálaw takayu ka giyán nga lampás pikam na íli Damasco,” nán naya Mannakabalin ki Ngámin na Dios ya ngágan na.

Ya ammánis ne Dios kadaya iIsrael

6 Kal-allà kayu wala, dakayu wa nalapný nga kabiy-biyág ka bantay Zion, se dakayu wa magkuna nga áwan nu kaan-anuwán ka bantay Samaria!

Kal-allà kayu nga nangingátu wa apu kídi ya magdín-dinnámag nga Israel;

dakayu wa kap-kapannán da tolay nga pakisengán!

² Mawe nu kod sinnan ya nàwa ka íli Calne;

ay se nu mawe sinnan ya abay ya íli nga Hamat,

ay se kayu mawe ka Gat nga íli daya Filisteo.

Masingan nu nga áwan kadayán na íli

ya natù-turáy se ab-abay may ya íli nu.

³Lùsawan nu wa lam-lamtan
ya umbet nga kapar-parigátan nu,
ngamay natù-turù lugud agpà nga umbet
daya nadakè a tolay ya mangituráy kadakayu,
gapu kadaya nadakè a kuk-kuwaan nu.

⁴Kal-allà kayu, dakayu wa magidda kadaya káma nga
nàwa ki asong elepante,
se magtugaw kadaya nalamà a tugaw,
se magsida peyang ka karni daya urbun karneru,
se karni da pinalùmag ga urbun báka.

⁵Kal-allà kayu wa magkan-kansiyon kadaya áwan
sur-surbi nga kansiyon,
se magtuk-tukár ka arpa.

Piyán nu ya mangwa ka kansiyon,
se magtukár ka arpa nga ummán kitu David kitun.

⁶Kal-allà kayu, dakayu wa minalúkung ya agginum nu ka básì,
ay se magkilapu kada kapíyán na talibangug,
may akkan nu ipnikit ya kadadál na Israel.

⁷Dìkod dakayu daya munna nga metálaw
nga mebálud ka sabáli nga íli;
ay áwaáwan pe yin ya agguudma nu.

⁸Nesipata ne Apu DIOS nga Mannakabalin ki Ngámin,
nga nán na:

“Kagúra ku ya agpang-pangátu daya iIsrael;
ay se lùsawan ku daya pal-palásiyu da.

Ipasákup ku kadaya kalínga da ya íli da
se daya ngámin na atán kiyán.”

⁹Ay nu atán sangapúlu nga tolay nga mabansi ki isa nga balay, ay matay da. ¹⁰Ay nu umbet ya induan na natay nga mangalà ki baggi na senu sidúgan na, ay ammuwan na pikam nu atán da nakalásat. Ay nán na kiya atán ki balay, “Atán da pikam kabulun mu?” Ay nán natu sumungbát, “Awan nin. Maginggap ka ngala ngin! Akkam kagiyon ya ngágan ne APU.”

¹¹Ay nu e APU ya magmandár,
ay madadál ngámin daya dadakkal

se bibittì a balay.

¹²Makatagtág kadi daya kabalyu ki kabat-batuwán?

Annung ta kadi nga pagarádu kiyán daya báka?

Ngamay kinuwa nu ka makappatay ya kinalintag,
se kinuwa nu ka nadakè ya napiya.

¹³Makang-anggam kayu kane masákup nu ya Lo-debar.

Ay nán nu pe nga magkidáyaw,

“Nabílag tada, ay túya inábà tada ya Karnaim,” nán nu.

¹⁴Ay nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios,

“Iparob ku daya suldádu ka sabáli

nga íli nga mangraut kadakayu nga iIsrael.

Gayatán da ya mamar-parígát kadakayu

nu lumná da ka Lebo-hamat panda ka tanáp Araba.”

Datu nepassingan ne Dios ke Amos

7 Ay tu idi ya nepassingan ne Apu DIOS kiyà. Nasingan ku ya namaltuwád na ka adu tutu wala nga dúdun, kane mabalin magápas tu bátug ngáni natu ári, nga ittu pe tu agtutúbu datu sumarunu nga ganiyan da. ²Ay kane mammin datu dúdun datu kad-kaddat, ay nakim-imallà à ke Apu Dios nga nán ku,

“O Apu DIOS, pakawanan nakami agpà!

Ta mapaanna ya agbiyág daya iIsrael nga tolay mu,
ay ur-úray da ngala nga tolay!”

³Ay díkod akkan netúluy ne APU tu panggap na.

“Akkan nin màwa ya nasingan mu,” nán ne APU.

⁴Ay se yala uwad manin nepassingan ne Apu DIOS kiyà. Nasingan ku nga magsagána nga paudanan na ka apuy ka ammánis na kadaya tolay na. Ay nasidug ngámin ya paggayatán na danum ki taggad, ay masidug pe yin ya ngámin na tal-tálun. ⁵Ay tútu nán ku,

“O Apu DIOS, pangaásim agpà ta akkan mu kuwaan yán!

Ta mapaanna ya agbiyág daya iIsrael nga tolay mu,
ay ur-úray da ngala nga tolay!”

⁶Ay díkod, akkan netúluy ne APU tu panggap na.

“Akkan ku pe kuwaan yanin,” nán ne Apu Dios.

6:13 Ya sarut na Lo-debar, ay ‘áwan.’

⁷Ay se yala uwad manin nepassingan na kiyà. Nasingan ku we Apu nga sikkiikkam ka palambáb nga magsisíkad kitu giyán tu darupírip pa abut nga napalambáb kane kuwaan da. ⁸Ay nán ne APU kiyà, “Amos, nágan na ya masingan mu?” “Palambáb, Apu,” nán ku wa nesungbát. Ay nán ne Apu,

“Tu idi nga palambáb ya paninnán ku kadaya tolay ku nga iIsrael nu natúnung da.

Akkan ku win na pagdudoray daya bas-básul da.

⁹Madadál daya agday-dayáwan daya gakagaka tu Isaac, ay se madadál pe daya agday-dayáwan daya iIsrael, ay se rapúnan ku ki gubát daya pútupútut tu Ari Jeroboam.”

De Amos se Amazia

¹⁰Ay nagpipílit tu Amazia nga pádi ka Betel ke Jeroboam nga ári ki Israel. Ay nán na: “Atán nadakè a panggap ne Amos kikaw, kídi íli mu mismu,” nán na kitu ári. Ay gapu kitu kinagi na, ay nariribù datu tolay. ¹¹Ata nán na nga, ‘Matay nge Jeroboam ki gubát, se metálaw daya iIsrael nga mebálud ka sabáli nga íli.’”

¹²Ay nán ne Amazia ke Amos, “Ikaw, profeta! Magtálaw ka kídi. Magulli ka ngin ka Juda, ay se kattoni ka ngin manglu nga magbàbànan! ¹³Akkan nakami riribuan nin kadaya bàbànan mu kídi Betel. Ta ittu idi ya giyán naya agday-dayáwan na ári, se giyán naya templo nga agday-dayáwan daya ngámin tolay ki pangiturayán na.”

¹⁴Ngamay sinungbátan tu Amos tu Amazia nga nán na, “Akkan nà wayya nagádal nga magbalin ka profeta, se akkan nà wayya nga profeta nga makitangdán. Isa ngà ala nga magtar-tarakan ka karneru se magtag-tagasingan ka káyú wa sicomoro. ¹⁵May nepigsán ne APU kiyà ya ubra ku wa magtagasingan ka karneru, se na nán kiya, ‘Mawe ka nga magbàbànan kadaya tolay ku nga iIsrael.’

¹⁶“Ay lugud, ginán nu ya bàbànan ne APU. Nán nu wa akkan nà a magbàbànan nin kadaya iIsrael, se kuspan ku win ya mangag-kagi kadaya gakagaka tu Isaac.

¹⁷Ngamay tu idi ya kagiyán ne APU:

‘Magbalin ka púta kídi nga íli ya atáwa mu, ay se matay daya annánà mu ki gubát.

Ay mauwauwár pe ya lusà mu,
 ay se matay ka ka ñli nga ibílang nu ka naragit.
 Ay se kurug ga metálaw nga bálud daya iIsrael kiya adayyu nga ñli.”

Tu tangalàba nga búnga káyu nga nepassingan ne Dios ke Amos

8 Ay tu idi ya nepassingan manin ne Apu DIOS kiyà. Uwad nasingan ku wa làba nga napnu ka búnga káyu nga mabúrás sala ki agdagun na. ²“Nágan na masingan mu Amos?” nán ne Apu.

“Tangalàba nga búnga káyu, Apu,” nán ku nga nesungbát.
 Ay se la nán ne APU, “Arig mabúrás pe yin daya iIsrael nga tolay ku. Inumbet pe yin ya panda da.

Akkan kuda ngin pagdudoray nga di panísan da.

³Ay kiyán na algaw, daya magkansiyon kuma kiya palásiyu, ay magugolán da.

Adu daya natay nga mewarenán nala kadaya ngámin giyán;
 maging-inggap pala datu magippà kaggída,” nán ne Apu DIOS.

⁴Gínán nu idi, dakayu wa mamal-pallà kadaya napubri,
 se mamà-paultu kadaya nakal-allà.

⁵Màtorán kayu ki kabalin naya piyasta na baru wa búlán,
 se ya kalpás naya algaw wa aggiimáng,
 ta senu makapagláku kayu manin kadaya trígo nu.
 Ittu pe yanin ya angngultit nu kiya anggukud se
 kiya agkílu nu kiya trígo.

⁶Nakibugán ka lappit ya trígo nga ilak-láku nu.

Ay se kayu magsápul kada napubri
 nga akkan makabáyad ki útáng da,
 se da nakal-allà
 a akkan makabáyad ki banor isa páris nga sandál,
 ay se nuda gatárgan nga asassu nu.”

⁷E APU nga pagkidáyaw da iIsrael, ay nagsipata nga nán na:
 “Akkan ku maligpanán, daya nadakè a kuk-kuwaan da.

⁸Ay túya, mayagyag ya kalawagán,
 ay se magpanakit ngámin daya tolay.

Magbalnag ya lusà,
nga ummán ki wángag Nilo ki aglannap na.

⁹Kiyán na algaw,” nán ne Apu DIOS,
“ay masirbut ya mata ki angalintutúgu na kuma,
ay se maggibat ya kalawagán ki oray algaw pikam.
¹⁰Pagbalinan ku ka oras sa agmanakit daya piy-piyasta nu,
ay se ku pagbalinan ka agsángit ya nagánas nga
agkan-kansiyon nu.

Pagbaduwan takayu ka bádu da magmanakit,
se kayu magpakalbu gapu ki agmanakit nu.
Ya agmanakit nu kiyán, ay ummán ki agmanakit na natayán
ka sissa nga an-anà na nga laláki.
Napágus nga agpannakit ya pamalinán ngámin dayán.”

¹¹Ay nán ne Apu DIOS,
“Umbet ya algaw nga pagulatan takayu;
ngamay akkan gapu ki makkán onu mainum,
nu di ya aggulát nu ki bàbànan ne APU.
¹²Magpat-patoli kayu kadaya bebay,
se ka dáya se ka pane lattakán;
magal-aliwagwag kayu nga magsap-sápul ki bàbànan ne APU,
ngamay áwan nu wa masmà.

¹³Ay kiyán na algaw, ay malngát daya napiya nga
babbalásang se babbágu
gapu ki awwaw da tutu wala.
¹⁴Ay daya magsipata ki Ashima nga diy-diyos ka Samaria,
se daya magsipata kiya diy-diyos ka Dan,
se daya magsipata kiya diy-diyos ka Beer-sheba,
ay mekálin da, ay akkan da ngin na makabángun ka panda.”

Ya kadadál na Israel

9 Nasingan ku nge APU nga atán na magsisikád kitu bíkat na altár. Ay nán na:

“Baditám ya untù daya adígi na Templo

panda ki agkínin naya nepatagsútán na.
 Rabbaan mu ya atap na,
 ta senu matànagán daya tolay, ay matay da.
 Ay daya makalásat, ay patayan kuda ki gubát.
 Awan ya makalásat onu makatálaw kaggída, oray isa.

²Ay oray nu magabbut da ka dalenan da
 nga mawe ka giyán daya natay,
 ay mawe kuda sutsotán kitúni na.
 Ay oray nu umunè da pikam ka lángit,
 ay iúlug kuda.

³Ay oray nu mawe da magsirù kitu útun na bantay Carmel,
 ay sapúlan kuda se kuda tiliwan.
 Ay oray nu magsirù da ki taggad na bebay,
 ay mandáran ku ya idaw ki bebay, nga mawe
 magtugkaw kaggída.

⁴Ay oray itálaw dada nga ibálud daya kalínga da,
 ay ipapatay kuda.

Piyán kuda nga rapúnan;
 akkan kuda ngin na sengán.”

⁵Ay nu túbítan nala ne Apu nga Mannakabalin ki
 Ngámin nga DIOS ya lusà,
 ay malúnág gala.

Ay magsasángit ngámin daya atán ki kalawagán.
 Nu mangyagyag, ay magbal-balnag ya lusà,
 nga ummán ki wángag Nilo ka Egipto nu lumanab.

⁶Nangwa nge Apu ka balay na ka lángit,
 ay se nippáy na ka ngúdu ya ummán ka bobida na kalawagán;
 Urnúngan na ya assoy na bebay,
 ay se na isiyà nga udán ki kalawagán.

E APU ya ngágan na.

⁷Ay nán ne APU:

“Dakayu nga iIsrael, ay áwan nu dúma kiyà kadaya iEtiopia.
 Kurug a nga netálaw takayu ka Egipto,
 may netálaw ku pe daya Filisteo ka Caftor,
 se netálaw ku pe daya Arameo ka Kir.

⁸Iyà nge Apu DIOS,
 ay sisínán ku ya maragbásul nga íli Israel.
 Dadàlan ku tutu wala ngin, ta senu áwaáwan nin ki kalawagán.
 Ngamay akkan ku rapúnan tutu wala daya gakagaka tu Jacob,”
 nán ne APU.

⁹Ibílin ku nga sísian da daya iIsrael se daya ngámin nasiyon,
 nga ummán ki agsìsì da ka nàgì a trígo.
 Ay áwan nala oray isa nga batu ya makalbut.
¹⁰Ngámin daya maragbásul nga tolay ku,
 se magkuna nga áwan nadakè a màwa kaggída,
 ay matay da ngámin ki gubát.

Mapolit kammin ya Israel

¹¹Ay nán manin ne Apu,
 “Kiyán na algaw, ay politan ku kammin tu pangiturayán
 tu David nga nadadál.
 Kappiyánan ku manin daya darupírip pa abut na nga nadadál,
 ay se kappiyánan ku ngámin daya nadadál.
 Kuwaan ku kammin nga ummán kitu dáti nga singan na.
¹²Ay díkod masákup da ya nabansi nga lusà ka Edom,
 se daya ngámin nga lusà nga dáti nga kuw-kuwa ku.”
 Tu yán ya nán ne APU nga ittu ya mangwa kadayán.

¹³Ay nán ne APU,
 “Umbet kurug ya tiyampu nga akkan da pikam nabalin
 naggáni, ay pinagtutugnu manin.
 Ay se akkan da pikam napgat daya búnga úbás da,
 ay pinagmumúla manin.
 Ummán ka magpat-pattà ya nadangir nga digu úbás
 kadaya ban-bantay,
 se magáyus kadaya babbalantay.
¹⁴Iulli ku daya tolay ku kadaya lusà da kampela ngin nin,
 ay se da politan daya il-íli da nga nadadál,
 ay se dala magyán kadayán manin.

Magmúla da kadaya úbás da, ay se aggída kampela ngin
nín ya uminum kiya básì da.

Magmúla da kadaya mul-múla da,

ay se aggída kampela ngin nín ya mangán kadaya búnga da.

¹⁵Ay paggunàan kuda manin kadaya lusà da nga
nepakin-kuwa ku kaggída.

Awan nín ya mamatálaw kaggída ka panda,”
nán ne APU nga Dios nu.